

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 81 (1954)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Lai prouèyièrè és loups = La prière aux loups  
**Autor:** Surdez, Jules  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229153>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La page jurassienne

### Lai prouèyièrè és loups

Jadis, dans nos montagnes rauraciennes, la famille d'un éleveur adressait aux loups la prière suivante (ou une variante) lorsqu'une jeune pièce de bétail (un veau en particulier) était égarée :

« Loups, louves, louvats, louvetats, â nom di Graind Due vétiaint, ne dévouërètes pe note vélat-tasserat que nôs é fait lai Pommatte (qu'é mainquê le vé, l'année péssée), et peus qu'ât roudge et biainc c'man lée, d'aivô enne bianche taitche â moitan di cevré. C'ât in herbâton di trâs d'octôbre. Aiyis pidie de lu et de nos ! Vos n'ôtes pe sai mère que miouëttenne an l'étâle és roudges-bêtes ? At-ce qu'an ne dirait pe droit qu'elle mœûne ?

» Se vôs lai retrovès que raindge dains in câre o bîn qu'ât échaire dains enne djoux, ne yi faites pe de mâ. E sâte c'man in tchevri, è nôs loitche c'man in tchait, è nôs cheût c'man in tchîn. E beillerait in bon bue de tchairrue, le bue de lai roue (ou : le bue de fœurmain).

» Loups, louves, louvats, louvetats, â nom di Graind Due vétiaint, léchiètes vivre note vélat pommé. Etrinyètes (ou : Saingniètes) putôt un de nos tchevris o de nos aignés, et peus ât-ce que vôs n'ais pe bé dè dains les bôs ? At-ce que les bêtes sâvaïdges n'y fouëjenant pe ? Lièvres, téchons, hœursons, môtelles, petôs, foïyîns, maîtres, renaïds, tchevireux, pouës saiyâs...

» Léchiètes en paîx note petét pommé o bîn diaïdge és pâx, és fôsses, és traïppes, an lai louvètche ! 'Se ce n'ât vos, que le Graind Due vétiaint nôs ôye !... »

## La prière aux loups

*Loups, louves, jeunes loups, louvetaux, au nom du Grand Dieu vivant, ne dévorez pas notre veau de lait, que nous a donné la vache (qui a « manqué le veau », l'an passé) et qui est rouge et blanc comme elle, avec une tache blanche au milieu du front. C'est un veau d'automne, né le 3 octobre. Ayez pitié de lui et de nous ! N'oyez-vous pas sa mère qui l'appelle doucement dans l'étable aux « rouges-bêtes » ? Ne dirait-on pas vraiment qu'elle sanglote ?*

*Si vous le (re)trouvez qui rumine quelque part, ou qui est égaré dans une forêt, ne lui faites pas de mal. Il cabriole comme un chevreau, il nous lèche comme un chat, il nous suit comme un chien. Il donnerait un bon bœuf de labour, celui du sillon.*

*Loups, louves, jeunes loups, louvetaux, au nom du Grand Dieu vivant, laissez vivre notre petit veau pommelé. Etranglez (ou Saignez, Egorgez) plutôt un de nos cabris ou de nos agneaux ; n'avez-vous pas d'ailleurs un beau choix dans les bois ? Les bêtes sauvages n'y foisonnent-elles pas ? Lièvres, blaireaux, hérissons, belettes, putois, fouines, martres, renards, chevreuils, cerfs, sangliers...*

*Laissez en paix notre petit veau pommelé, sinon gare aux épieux, aux fosses, aux pièges, aux grosses balles de fonte ! Si ce n'est vous, que le Grand Dieu vivant nous oie !... Jules Surdez.*

**J. DIEMAND S. A.**  
INSTALLATIONS SANITAIRES  
LAUSANNE  
Tél. 22 84 91